# Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XII | MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1923 | N.° 435


## Compañerismo fraterno



Una interesante partida de mus

# AVISOS ESPECIALES




AÑO XII | MONTEVIDEO, 15 DE OCTUBRE DE 1923 | N.° 435

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

# El beneficio anual proyectado en favor de nuestros pobres

Continúan los preparativos para el acto de beneficencia que debe realizarse próximamente, en favor de nuestros pobres y cuya misión se encuentra a cargo de la activa y entusiasta Comisión de Señoras de "Euskal Erría", con el concurso, siempre patriótico, de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Este beneficio—como lo habíamos adelantado en el número anterior, en esta misma sección de preferencia—debía realizarse a fines del corriente mes.

Hoy, recogiendo las últimas noticias, podemos informar que, este festival, se llevará a cabo en los primeros días del mes entrante. La fecha exacta la daremos a conocer por medio de la prensa, mientras señalaremos, además, el local en que aquél se verificará.

Uno de los motivos principales por los cuales no ha podido señalarse la fecha exacta del beneficio estriba en que, la Comisión de Señoras, no ha podido contratar —por causas totalmente ajenas a su voluntad—el local en que debía verificarse ese beneficio.

Por lo demás, sabemos que existe alto interés en que ese acto anual—para el que siempre se congregara, con generosidad y abnegación, toda nuestra colectividad—obtenga toda la resonancia con el resultado práctico que se espera de él, pues, lo repetimos, el resultado que se obtenga de este beneficio ESTARA DESTINADO, EXCLUSIVAMENTE, a los pobres que socorre la Comisión de Señoras.

Finalidad simpática, digna de ponderación y de aplauso.

No existe, en los tiempos actuales, apostolado más edificante que el de proteger a los pobres.

Para éstos pedimos asistencia al festival que se está organizando en estos momentos y cuyo programa, en el que figurarán cintas de palpitante actualidad sobre la causa vascongada, llamará justamente la atención.

Estamos convencidos de que, la COLOCACION PERSONAL DE LAS ENTRADAS, dará resultados provechosos, dignos de los prestigios con que cuentan los organizadores de este festival benéfico.

Nuestro cuento

# MARICHU

Por PIO BAROJA

La noticia corrió de boca en boca. Marichu, la mujer del caserío Aitola, tenía una enfermedad rarísima, que se le había presentado dos o tres semanas después del parto. Tan pronto comenzaba a reír con estridentes carcajadas, como lloraba amargamente y prorrumpía en desgarradoras quejas.

Corrieron los rumores de que tenía los demonios en el cuerpo, y se dijo también, que un hombre misterioso, al pasar junto al caserío de Marichu y al mirar a ésta, le había hecho mal de ojo.

La curiosidad de los labradores vecinos estaba excitadísima, las conversaciones abundaban, unos opinaban que lo mejor era avisar al cura, otros creían más lógico el llamar a una vieja gitana medio mendiga y medio bruja, que tenía fama de curar de mal de ojo a las personas y a los animales.

Un día, dos muchachas de la vecindad, se impresionaron tanto al ver la enferma, que comenzaron a reír y a llorar como ella y con este motivo y como primera providencia se avisó al cura del pueblo. El cura bendijo la casa, conjuró a los espíritus para que salieran del cuerpo de la poseída; pero los exorcismos suyos no produjeron efecto alguno. Entonces se llamó a la gitana.

Llegó ésta en seguida de ser avisada y se instaló en la casa. Hizo sus preparativos. Cosió una almohada con telas de sacos, la llenó de salvado, después retorció varias ramas secas y con ellas formó dos antorchas.

Por la noche, a las doce en punto, entró en el cuarto de la enferma y sin hacer caso de sus gritos, ni de sus lamentaciones, le ató a la cama. Luego encendió las dos antorchas e hizo que Marichu apoyara la cabeza en el saco del salvado mientras que ella rezaba. A veces se interumpía y obligaba a la enferma a tragar un terrón de sal; otras veces murmuraba por lo bajo el nombre de los tres reyes magos...

Al día siguiente Marichu estaba curada.

Pasaron siete días y al cabo de ellos, la suegra de Marichu, que la odiaba, le insinuó una idea terrible: le dijo, sonriendo con una sonrisa extraña, que si se había curado era haciendo pasar su enfermedad al cuerpo de su hijo, del hijo mayor; por eso el niño estaba siempre triste. Y era verdad; desde aquel momento, el niño, que era muy hermoso, se fué poniendo pálido, muy pálido, y dejó de sonreír alegremente. Una noche, quedó frío, acurrucado en el regazo de su madre, con los ojos abiertos. Un moscardón muy negro anduvo revoloteando junto a él...

La madre siguió meciendo al niño, y viendo de que no despertaba, le envolvió en un mantón, salió de casa y tomó la vereda que conducía a la casa de la vieja mendiga.

Iba haciéndose de día; un montón de nubes blanquecinas se deshilachaban en el azul pálido del cielo; el sol, tibio y sin fuerza, empezaba a iluminar las cumbres de los montes, cubiertas de aliagas de amarillenta flor y de helechos mustios y rojizos.

En la cima del monte, Marichu se detuvo para tomar aliento; el viento frío le hizo temblar y estremecerse...

En una hondonada estaba la vivienda de la vieja, una antigua casa destruída por las llamas, que la gitana había ido restaurando poco a poco. Marichu entró sin llamar. A la luz de una hoguera que ardía en el suelo, se veía el interior de la casa que no tenía más que un cuarto; en el fondo de éste había una cama sobre un montón de tierra, y a los dos lados, en las paredes, unas cuantas vigas servían de vasares y sobre ellas estaban colocadas un sin fin de cosas inútiles recogidas en los caminos, clasificadas por orden de tamaño, jarros sin asa, pucheros cascados, barreños sin fondo.

Junto a la hoguera, la vieja mendiga hablaba con un hombre decrépito, encorvado y de pelo blanco.

—¿Eres tú?—preguntó a Marichu la mendiga, al verla, con voz ronca.—¿A qué vienes a mi caserío?

—A que veas a mi hijo.

—Está muerto—dijo la gitana después de contemplarle.

—No. Está dormido. ¿Qué le daré para que despierte?

—Te digo que está muerto; pero si quieres haré un cocimiento con siete plantas.

—Gitana—dijo entonces el hombre,—lo que vas a hacer no servirá de nada. Si quieres despertar a tu hijo—añadió dirigiéndose a Marichu, mirándole fijamente con sus ojos grises que brillaban bajo las cejas blancas,—no tienes más que un remedio: que te alberguen en una casa en donde la familia que viva bajo su techo no recuerde una desgracia próxima. Anda, ve a buscarla.

Marichu salió de la casa con el niño en brazos, y sin esperar a más, fué recorriendo los caseríos de los alrededores. En uno acababa de

morir el padre, en otro volvía el hijo del servicio, declarado inútil, con los pulmones llenos de tubérculos y un par de meses de vida; aquí se moría una madre, dejando cinco niños abandonados; allá un enfermo marchaba a un Asilo de la capital, porque ninguno de sus hermanos, que estabr. en holgada posición, quería recogerle.

Del campo, Marichu fué a la aldea, y de la aldea pasó a una gran ciudad, y luego a otra, y en todas partes reinaba la tristeza y en todas partes el dolor. Cada pueblo era un inmenso hospital lleno de carne enferma, que se quejaba con gritos delirantes.

El remedio del viejo era imposible de emplear. A todas partes llegaba la desgracia, a todas la enfermedad, a todas la muerte.

No, no había remedio; era necesario vivir con el corazón apenado; era necesario tener, como compañeros de la existencia, a la tristeza y al pesar.

Marichu lloró, lloró largo tiempo, y luego con una deseperación tranquila, volvió a su casa a vivir al lado de su marido.

# Testamento ejemplar del Dr. Eleodoro Lobos

Tratándose de un documento edificante, publicamos el testamento del ilustre hombre público argentino doctor E. Lobos.

El testamento del extinto está fechado en Buenos Aires, el 29 de Enero del corriente año. Dice así:

"Otorgando este mi testamento ológrafo declaro y dispongo: Que, con la mayor serenidad veo aproximarse el fin de mis días, lo que recuerdo con el único objeto de ofrecer a mis hijos el ejemplo de una vida regular y modesta en que se ha cumplido siempre sin ostentación los deberes de hombre, de cristiano y de ciudadano. Segundo: No dejo otros herederos que mi digna esposa Josefa Cornelia Mayer de Lobos y mis hijos Marcelo Luis, María Elisa, Pedro Antonio y Roberto Nolasco Lobos. Tercero: Mis bienes, adquiridos con el trabajo constante y honesto y los que trajo al matrimonio mi esposa, constan de mis papeles. Habiendo desempeñado funciones públicas, estos documentos y su relación, con los asientos bancarios, deben considerarse a disposición de quien quiera examinarlos. Cuarto: Nombro albaceas, por su orden, a mi esposa y a mi hermano político doctor Carlos M. Mayer. Quinto: Mejoro en la parte disponible a mi esposa y a mi hija María Elisa. Sexto: Recomiendo a mis herederos continuar atendiendo a mi hermana Amelia y a sus hijos de mis hermanas Isabel y Rosa; contribuir a la edificación y sostenimiento de la capilla "La Carolina", paraje de San Luis, en que nació mi madre, y hacer una donación a la Facultad de Ciencias Económicas y a los hospitales de San Luis y de la Magdalena. Mis restos serán conducidos al cementerio en la forma más sencilla posible, sin otro acompañamiento que el de mis hijos y parientes o amigos que se molesten espontáneamente. No se hará invitación pública. Tampoco se invitará a la misa que se oficiará con asistencia de mis hijos y de las personas que quieran rogar a Dios por el alma de este buen cristiano y buen ciudadano. Octavo. Quedan documentados los actos de mi corta vida pública. Fueron todos correctos y desinteresados. He querido mucho a mi patria, a mi familia y a mis amigos. El retraimiento de mi carácter debió privarme de la reciprocidad que merecían esos sentimientos y a cuyo favor pude ser más útil a mi país. En estas democracias inorgánicas han de mirarse sin contrariedad sus errores o sus injusticias y contribuirse siempre a su perfeccionamiento, tranquila la conciencia y fijos el corazón y el pensamiento en el bien y en la verdad."

# ANÉCDOTA

### CANALEJAS Y AUGUSTO FIGUEROA

Siendo el ilustre periodista director del "Heraldo de Madrid" y diputado a Cortes por su país natal, decíale un día Canalejas, a la sazón apartado del partido fusionista, en la expansiva confianza e intimidad de esa charla de última hora en las Redacciones, cuando, cerrado el número, se espera su salida a la calle:

—Augusto: podemos hacer muchas y beneficiosas campañas juntos, puesto que ambos somos diputados independientes.

—Sí, don José—le contestaba Figueroa en el mismo tono empleado por Canalejas—; pero es el caso que yo soy diputado independiente...: independiente de usted.

Baldomera I. de Zabaleta

Q. E. P. D.

Micaela Zabaleta de Lizarraga

Q. E. P. D.

Fallecieron el 22 de Octubre de 1920 y el 21 de Octubre de 1913, respectivamente, confortadas con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

Los deudos invitan a las personas de su relación para las misas que, por el eterno descanso de las almas de dichas finadas, se rezarán en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), el 22 del corriente, a las 9 de la mañana.

Atención que agradecerán profundamente.

## Hermosa enseñanza

Esa familia que en Francia, al pie del Pirineo, viene cultivando desde hace nueve siglos su terruño, ¡qué hermosa enseñanza ofrece, sin saberlo, a los devotos innumerables de la versatilidad, sirena del mundo! Año tras año, humildemente, esa familia de labradores ha vivido lejos de la ciudad y sin tentaciones, muy a gusto en medio de lo que Virgilio llamó la "pobreza rural", y el autor de la "Celestina" la "pobreza alegre", o sea, en una casa sin comodidades y en un lugar sin distracciones; pero, gozando, en cambio, de salud, de una mesa abundante, "de amable paz bien abastada" y de cuantos beneficios concede a sus predilectos la "clarísima mundi lumina" del poeta de las Geórgicas, y entre los cuales no son los menores, según Guevara, el de "andarse por las eras, irse hasta la huerta, beber de bruces en el caño, mirar cómo bailan las mozas, probar el clarete de sus vecinos, amasar pan para su gente, bollos para los niños, harina para buñuelos y aun hojaldras para los sábados; gozar muy a su contento de las viñas, verlas binar, verlas verdear, verlas segar, verlas podar, y, sobre todo, verlas vendimiar; gozar la brasa de las cepas, escalentarse a la llama de los manojos, comer de las uvas tempranas, hacer arrope para casa, echar orujo a las palomas y beber su propia bodega..." ¿Cabe felicidad mayor?

Revoluciones, guerras, terremotos, incendios, hambres y pestes han asolado pueblos enteros en esos nueve siglos, sin que esos felices cultivadores de la tierra se den cuenta. Acaso no han tomado parte en las Cruzadas, ni han sido cortesanos del Rey Sol, ni oradores en los estados generales. Pero sin ellos, ¿qué hubieran hecho los cruzados, los poetas y los políticos? ¿Qué sería de los capitanes "si no hubiese un labrador"?

---

—Gaxua nola dago?

—Jauna, oraintxen ari zeizkiote laguntzen ondo iltzeko.

—Gaizki egiña! Laguntzen badiote zer arritzeco laxter iltzia?

---

Etxe-atariyan.

—Etxian al da Pello Mari.

—Bai, Jauna; gaur goizian il da.

# Pelota Vasca

## A REBOTE

Los jugadores, en pantalones livianos sujetados por una cintura colorada, el cuello desabrochado, el brazo armado con un guantelete de mimbre, caminan hacia el puesto que deben proteger. De un lado, al pie de la pared llamado rebote, se halla uno de los mejores pelotaris; a su derecha e izquierda y a poca distancia delante de aquél, pero separados, se mantienen de pie firme dos compañeros de poco menos habilidad que el primero; más allá sobre la línea del paso esperan otros camaradas más. Así la primera mitad de la plaza es defendida por uno de los partidos teniendo un campo de batalla cuya forma puede ser figurada poco más o menos por una V, cuyos lados se abren o se aproximan según la necesidad y la dirección tomada por la pelota lanzada por el partido opuesto que es el partido de ataque cuyos jugadores forman dos rectas en ángulo saliente.

Cualquiera que sea el número de jugadores, el plan de ataque y de defensa queda siempre el mismo. El vértice del ángulo de ataque lo tiene el saque, cuya habilidad consiste, en lanzar la pelota contra el rebote de modo que su rechazo sea lo más difícil para el jugador colocado en el vértice del ángulo entrante de defensa.

El solo da la respuesta al ataque del saque; a pesar de la astucia y del cálculo de aquél, cualquiera sea el ángulo que haga la pelota rebotando, él la cogió al vuelo y rechazó el pesado proyectil que describe una parábola majestuosa en la extremidad opuesta de la plaza.

La pelota pasa al otro lado de la raya y se aparta de cincuenta o sesenta metros; adiós el punto que se llama quince para el partido de ataque si uno de los jugadores colocado en la extremidad de las líneas no ha bien medido con rápida ojeada la distancia, es decir, no adivina dónde va a rebotar la pelota y si no tiene el brazo bastante robusto para rechazarla volando y de un solo bote.

Así va por cada golpe, no se oye más que el silbido de la pelota, deslizando a lo largo de los guanteletes o cortando el aire con una fuerza y una velocidad capaces de voltear al hombre más vigoroso.

La táctica de los buenos jugadores consiste en variar el alcance y la dirección de sus golpes, de modo de cansar la mirada y los brazos de sus adversarios aprovechando la debilidad o la negligencia de los jugadores ayudantes, llamados rechazadores.

Si el partido de la defensa hace pasar la pelota de la línea del paso, hallándose ordinariamente a 40 metros del rebote, sin que el partido opuesto pueda rechazarla al primer bote, le pertenece el quince; el quince pertenecerá al ataque si aquél, en el caso contrario puede rechazar la pelota y hacerla traspasar una línea trazada a dos metros del rebote.

Toda pelota atajada fuera de esas condiciones da lugar a una chasse que se traza en el lugar mismo donde el proyectil ha sido detenido.

Dos chasses otorgan el derecho al cambio de la lucha ;aquellos que atacaban vienen a ocupar el lugar de los que defendían y recíprocamente con la diferencia de que el trazado de la chasse reemplaza la línea de paso. No pueden existir dos chasses; un quince ganado sobre la raya de una chasse la anula; cuando desaparecen las chasses la línea de paso vuelve a tomar sus derechos o privilegios.

El juego cuenta con cuatro puntos enunciados: Quince, treinta, cuarenta y juego.

Cuando los dos campos opuestos llegan a cuarenta se proclama el juego a dos. Aquel que hace el primer quince cuenta de nuevo cuarenta; y el partido contrario ya bajó a treinta.

Se concibe lo que una partida tiene algo picante e interesante cuando, en los últimos momentos, igualen varias veces seguidas. Entre jugadores bien elegidos y de fuerza igual son casos que se presentan muy a menudo y que provocan los aplausos y las aclamaciones de la multitud. Digamos todavía que una chasse con el punto cuarenta tiene los mismos privilegios que las dos chasses y hace trasponer los lugares en los dos campos.

Una partida se compone de doce o trece juegos y dura cinco o seis horas, por poco que los jugadores estén buenos y de fuerza poco más o menos. Los amigos convidan a los jugadores con refrescos, copas de agua, de vino y limonadas, y temiendo trampas, cada parte tiene sus copas aparte; además los adversarios quedan callados hasta concluir la partida. Un jury compuesto por dos o tres jueces, para cada partido espía el juego y sentencia sin apelación a todos los puntos dudosos, vigilando con cuidado de que todo se cumpla con todas las reglas del arte. Una de las reglas que predominan para la elección del jury es que deben simpatizar reciprocamente.

En los casos dudosos, reúnense todos, discuten las razones y si hay disentimiento y paridad de votos en los dos campos, uno de ellos es designado para consultar discretamente la opinión de los espectadores y se hace conocer la decisión en alta voz y siempre aceptada con la mayor resignación.

Los jugadores no discuten nunca los golpes; a la menor duda, gritan: "Plaza!", lo que significa

que esperan la opinión decisiva de los jueces o de los espectadores.

Una vez pronunciada la sentencia, ¡desgraciado aquél que se niegue a someterse! ¡Mentras que la pelota permanece en el aire y que el punto se defiende, el más absoluto silencio reina en todas partes y es de rigor, se vive por los ojos, pero, después de terminado cada punto, gritos, silbidos, aplausos frenéticos y algazaras sacuden el aire.

La parte vencida y sus partidarios se callan, preparados ya, para tomar su revancha.

Todas esa demostraciones aumentan la locuacidad, la alegría, el ruido, a medida que se aproxima el final de la partida.

Después del último tanto que ha decidido todo, el tumulto no puede compararse a nada que se conozca.

**F. Mighel.**

# KOPLAK

### ARTZAINGOA

1

Ez naiz handietarik gizonen artean,
Hurran bakharrik nago mendien gainean;
Arthaldetto bat daukat han nere merean,
Harekin bizi bainaiz gostu ederrean.

2

Asko dira menturaz nitaz urrikaltzen,
Atsegin zoro batzuz ez bainaiz gozatzen.
Urrikari hek dauzkat orai eta lehen;
Bakiaren gozoa ez dakite zer den!

3

Mundupean duenak higatzen bizia
Ardura du berekin izaten hauzia.
Bekea jendetarik urrun igorria,
Handik khendurik dago mendian jarria.

4

Artizarra zeruan agertzen denean,
Goiti noha ni ere harekin batean,
Sartzera egiten du ilhun nabarrean,
Ni ere itzultzen naiz omore onean.

5

Choriak eder dira khantari mendian;
Begira egoten naiz hekier lorian.
Bazter guzietarik khantuz daudenean,
Ni nola nindagoke ilhun bihotzean.

6

Menditik zoin den eder goizetan argia!
Bozkariotan nago maiz hari goardia.
Ohepean hagoen hiritar nagia,
Nola ezagut dirok nik dudan zoria?

7

Menditik dudanean begia hedatzen,
Jainkoak eman onak orotan ikhusten,
Bihotza haren gana dut bozik albahatzen,
Gure Aita onari eskerrak bihurizen.

8

Tratulariak dohatz nekhatuz bidean,
Zembat amets ederrez alhatuz gogoan.
Aldiz artzaina dago mendi urdinean,
Deskantsuz lo eginez etchola tcharrean.

9

Ethorri da negua, harekin elhurra:
Zelhayan eginen dut egoitza laburra.
Ez dayat adiorik egiten, etchola;
Nihondik ez naitcke hi gabe kontsola!

10

Negua joan eta primavera hasten;
Bazterrak oro dira belharrez bethetzen;
Choriak oihanetik khantuz ablatzen,
Bozkarioz artzaina mendirat igaiten.

11

Han dut gozoa, han nere bizia!
Yainkoa da bakharrik han nere nausia!
Bertzentzat diru, jan on, soineko ederrak,
Niri bake gozoa, Jaunari eskerrak!

12

Nere adiskedeak, orai naiz gelditzen,
Hasi dudan bertsua hemen akhabatzen:
Jainkoat osagarri eman dezazuen,
Bihotzaren erditik othoitz dut egiten.

**Saratarra.**




## *Recordándolas*

El 22 del corriente se cumplirán tres años del fallecimiento de aquella respetable dama que todos conocimos con el nombre de doña Baldomera Ibarguchi de Zabaleta que, durante un tiempo, había desempeñado la Presidencia de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría".

El tiempo no ha logrado desvanecer el recuerdo de la respetable muerta, cuya imagen serena y buena continúa inspirando nuestra acción.

Con motivo de este triste aniversario, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), el 22 del corriente, a las 9 de la mañana, se

oficiarán misas por el eterno descanso de su alma, — como también por la de su hija doña Micaela Zabaleta de Lizarraga que el 21 del actual cumplen diez años de su muerte, cuya memoria se evoca siempre, — para la cual invitan sus deudos, y su tumba, una vez más, se verá totalmente cubierta de flores.

## *La concurrencia en el Recreo*

Es extraordinaria la concurrencia que todos los domingos y días de fiesta, visita el Recreo social, que ha sufrido muchísimas mejoras, las que han causado la mejor impresión entre los asociados y sus familias. El mundo infantil tiene sus juegos apropiados, como igualmente, los asociados. Además, puede pasarse en el Recreo social, un día de campo, pues allí se proporcionan almuerzos, meriendas y cenas, cuya misión se encuentra a cargo de un asociado. Se trata, como se ve, de un punto de atracción para los asociados de "Euskal Erría".

## *La fiesta del domingo 14*

Ayer debió realizarse la hermosa reunión familiar, en el Recreo social de Malvín, para la cual reinaba gran entusiasmo. Para justificar la entrada fué preciso presentar el recibo del mes de Septiembre del corriente año. Se había combinado un programa sumamente atrayente, cuya realización habrá causado la mejor impresión.

## *La demostración al Sr. Gorriti*

Un éxito obtuvo el almuerzo con que, un grupo de asociados de "Euskal Erría" ofreció a nuestro particular amigo el señor D. Rodolfo Gorriti, el domingo 30 del pasado, en el Recreo de Malvín.

Durante este acto, en el que reinó un compañerismo admirable, se formularon los más sinceros votos por la felicidad del hogar que iba a constituirse.

Ofreció la demostración el señor D. Manuel Mujica, Administrador de esta Revista, con las palabras siguientes:

"Señores:

En este fausto día, nos hemos congregado en este local de "Euskal Erría", donde se verifican sus fiestas periódicas, con el propósito de tributar un homenaje y despedir, afectuosamente, de la vida de soltero, a nuestro compañero y amigo, el señor Rodolfo Gorriti, que, el 6 del entrante, ha de contraer enlace, cumpliendo así una de las aspiraciones más bellas de su vida, y uniéndose a otro corazón que ha sabido comprender el suyo.

Bella ocasión, pues, la que se nos presenta para confirmar, una vez más, las grandes simpatías y el aprecio que, en todos los círculos, se profesa al señor Rodolfo Gorriti, que ha sabido triunfar con su esfuerzo propio, manteniendo, en forma bien alta, la tradición de luchador heredada de sus padres, hijos honrados de Baskonia.

Al compañero que honramos en esta hora, lo conocen, perfectamente, los asociados de "Euskal Erría"; trabajó, con actividad y entusiasmo, ya como miembro de la Comisión de Fiestas y Presidente de la misma, donde dejó huellas profundas de su reconocida preparación intelectual y de su amor entrañable por cuanto tuviera relación con la raza vasca, por cuya gloria ha trabajado sin cesar en ocasiones inolvidables.

Luchadores como éste, que se han destacado, a plena luz, en casos semejantes, son dignos de estos homenajes, desde que, éstos, al llevarse a efecto, honran también a sus organizadores y participantes.

En nombre de la Institución, representada por sus Comisiones y asociados, levanto mi copa para congratularnos por el próximo enlace del amigo Gorriti, y rogándole quiera tener también en cuenta los nombres de los compañeros que, por causas imprevistas, no han podido acompañarlo en este momento de expansión y camaradería envidiables; y que este brindis sea, para el señor D. Rodolfo Gorriti, una prueba fehaciente de la simpatía y del aplauso que ha sabido despertar su acción en nuestras filas, mientras, para él y su futura compañera, deseamos completa felicidad.

He terminado."

El señor Rodolfo Gorriti, en expresivas frases, agradeció la demostración cariñosa que tan generosamente se le ofrecía, mientras auguraba grandes éxitos a "Euskal Erría".

El señor Florencio Erreguerena, por su parte, dirigió algunas palabras al homenajeado, dando luego lectura a las adhesiones que recibiera para ese acto de asociados que, por causas diversas, no habían podido concurrir.

El almuerzo estuvo irreprochable, y fué servido por el apreciado consocio D. Eugenio Arín, por lo que mereció general aprobación.

## *Bodas*

### Gorriti - Lavie

Los contornos de un bello acontecimiento adquirió la boda de la señorita María Magdalena Lavie con el señor D. Rodolfo Gorriti, realizada el 6 del corriente, pareja que cuenta con tantas simpatías en sociedad.

En el número anterior ofrecimos los pormenores relacionados con este acto; la unión matrimonial fué consagrada por el Pbro. D. Eusebio Ríus, Pro Secretario del Arzobispado, quien dirigió oportunas palabras de congratulación y augurios de felicidad a los nuevos desposados, que

recibieron los homenajes de sus muchas amistades, como igualmente numerosos obsequios de subido valor.

La fiesta social, organizada con motivo de esta boda, constituyó todo un éxito y tuvo la virtud de congregar a enorme concurrencia.

Esta Revista, vinculada al señor Rodolfo Gorriti por un compañerismo probado, se complace en enviar, a los nuevos esposos, sus felicitaciones más sinceras.

### *D. Domingo Aiscar*

Después de permanecer una temporada en el interior, regresará brevemente a ésta el compañero del Consejo señor Domingo Aiscar.

### *D. Domingo Larralde*

Se encuentra en Buenos Aires el apreciado miembro del Consejo Directivo, don Domingo Larralde, quien regresará a fines de esta semana.

### *Asociados viajeros*

Noticias recibidas de Iholdi (Basses Pyrenées) anuncian que, brevemente, emprenderán viaje de regreso a ésta, el señor D. José M. Argul, con su esposa la señora doña Graciana A. de Argul.

—La señorita Paquita Gascue, acaba de enviarnos un saludo desde Niza y Roma.

—Los señores Pedro Idiarte y Fernando Parrabère, han comunicado, desde Roma, que partirían, brevemente, para Francia.

—Se encuentra en Francia el doctor Francisco Cortabarría con su hermana la señorita Maruja Cortabarría y su sobrina la señorita María de las Mercedes Aguirre.

—Desde Lourdes, nos ha escrito don Pedro M. Osácar.

—Partió para el interior nuestro consocio don Juan Clariget.

—Para Buenos Aires la señora María B. de Logegaray, con la señorita Celina Miranda.

### *Enfermos*

Nuestra consocia la señorita María Irigoyen ha sido víctima, recientemente, de un accidente; actualmente se encuentra mejor, de lo que nos algramos.

—La señora Sara D. de Barañano, esposa del estimado consocio D. Ildefonso Barañano, desde hace días se encuentra en cama atacada de pulmonía.

—Se encuentra en vías de completo restablecimiento la señora María Luisa Eyherachar de Salaberry, que estuvo bastante enferma. Muchas de sus amistades se interesaron por su salud.

—Continúa siendo delicado el estado de salud del señor D. Antonio Garayalde.

—Estuvo bastante enferma la nena de los esposos Garayalde - Aizcorbe. En la actualidad se encuentra en vías de total restablecimiento.






### Del Doctor Cortabarria

La Dirección de la Revista EUSKAL ERRIA acaba de recibir una salutación del doctor Francisco Cortabarría, desde San Sebastián, después de visitar la Biblioteca de la gran Sociedad de Estudios Vascos, que dirige el Presidente de la Diputación. D. Julián de Elorza. Dicha salutación está concebida en los siguientes términos:

"Amigo Parrabère: Hoy he tenido el gusto de ver, en la Sociedad de Estudios Vascos, ocho tomos de nuestra EUSKAL ERRIA. Con esta satisfacción, va la que tengo de enviarle un saludo desde San Sebastián.— F. Cortabarría.—8 de Septiembre de 1923.'

—

Pedro Parrabère, Director - Redactor de la Revista "Euskal Erría", saluda con todo cariño a su noble amigo el doctor D. Francisco Cortabarría, y le agradece, muy de corazón, el amable recuerdo que se ha dignado dirigirle, desde San Sebastián, con motivo de su visita a la Sociedad de Estudios Vascos, donde vió ocho tomos de la Revista social. Encontrándose Vd. tan lejos de esta tierra privilegiada que se llama Uruguay, las páginas del órgano oficial de "Euskal Erría", que se conservan en la Biblioteca de la mencionada Institución, con sólo haberle impresionado a Vd. en forma tan grata, han desempeñado una misión de alta evocación, por lo que me considero muy feliz.

Reconocido a sus múltiples atenciones, me valgo de esta ocasión para repetirme afectísimo amigo y S. S.

Montevideo, 9 de Octubre de 1923.

### El Recreo social de Malvín

Todos los domingos y días de fiesta, el Recreo social de Malvín, de "Euskal Erría", es muy visitado por los asociados y sus familias, con el mundo infantil, donde se pasan horas de grato esparcimiento. Los asociados no tienen necesidad de molestarse en llevar las provisiones del almuerzo, pues allí los sirve, con toda diligencia, un apreciado consocio, como se ha informado, recientemente, en la Revista social.

El mencionado Recreo ofrece, los domingos, una animación extraordinaria.

## Comisiones de Señoras y de Beneficencia

### ACTA N.° 243

### Sesión del 29 de Septiembre de 1923

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguaín, y con asistencia de los miembros María Baldomera I. de Lizarraga, Carolina B. de Bartaburu, Antonia U. de Salavarría, Eulalia L. de Salaberry, María N. de Moles, Josefina I. de Belloqui, Dolores S. de Gortari, Ciriaca Bildosteguy, Ana María Saint Bois, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

—Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.° 242.

—Se propusieron las siguientes asociadas:

Martina Dousignague de Elio, Marquesa de Vesolla, presentada por D. Lorenzo Zabaleta y D. Juan Acuña.

Dolores G. de Pradés, por Rosa G. de Iguaín y Eugenia Goñi.

María Pagalday de Orfila, por Dermilia G. Darriulat y Celedonia I. Darriulat.

Carmen Zubieta de Pérsico, por Rosa G. de Iguaín y Eugenia Goñi.

Martha Dahetze, por Ana A. de Mariezcurrena y Luisa Iturburúa de Mujica.

Elena Dahetze, por Luisa I. de Mujica y Ana A. de Mariezcurrena.

—Se dió cuenta de las tramitaciones realizadas para el beneficio en favor de los pobres.

—La señora Francisca S. de Maimó envía saludos desde San Sebastián.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Martín José Mariezcurrena, Angel Magirena, Lorenzo Zabaleta, Juan Harambure, Francisco Goñi, Fermín Hernandorena y Dionisio Garmendia.

—Se dió cuenta de las socias presentadas.

—Deliberóse acerca del futuro beneficio en favor de los pobres, que se realizará el 27 de Octubre, por la noche.

—Se levantó la sesión a las 18 y 15, habiendo comenzado a las 16 y 30.

## Consejo Directivo

### ACTA N.° 455

### Sesión del 9 de Octubre de 1923

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erría" bajo la presidencia del señor Luis San Martín, y con asistencia de los miembros Matías Gamboa, José Lizarraga, Ignacio A. Belderrain, Juan Bautista Caillava, José Mariezcurrena, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.° 454.

—Léese una comunicación de los señores Juan Bautista Caillava y Francisco Donagaray, por la que solicitan que la Institución obtenga el pasaje gratuito a Euzkadi en favor de un anciano pobre. Se enviará una nota al representante de la Compañía de la Sota y Aznar, don Emilio del Villar, residente en Buenos Aires, solicitándole la mencionada concesión, cuyo texto se aprobó. — Pasará, además, dicha solicitud, a la Comisión de Beneficencia.

—Se aprobaron los balances de Tesorería, Movimiento de socios y valores y de la Administración de la Revista, correspondientes a Septiembre.

—Autorizáronse los pagos siguientes:

| | | |
|---|---|---|
| A Alejandro Mezzera | $ | 2.30 |
| " José Casco | " | 1.50 |
| " Melchor Alzaga | " | 30.60 |
| " Francisco Pesce | " | 25.00 |
| " Mariano Núñez | " | 55.00 |
| " Juan Vallarino | " | 24.00 |

—Tratáronse asuntos de carácter interno relacionados con el Recreo social.

—Excusaron su inasistencia los señores Domingo Aiscar y Domingo Larralde.

—Se presentaron los siguientes asociados, según planillas N.os 60 y 60a), correspondientes a Octubre de 1923:

Elío Magallón, Marqués de Vessolla (Anual), Activo, N.° 2242, presentado por los señores Lorenzo Zabaleta y Juan Acuña.

Julio Berroa Michelena, Activo, N.° 2243; Manuel Zabaleta, Activo, N.° 2244; Mario Mier Velázquez, Cooperador, N.° 2245, presentados por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Juan Bulla, Cooperador, N.° 2246, por Manuel Mujica y Enrique Cuitiño.

Lino B. Aróstegui Beltrán, Activo, N.° 2247, por Manuel Mujica y Juan Francisco Urrutia.

José G. Beliévan, Activo, N.° 2248, por A. Ayala y Pedro Belseguy.

José Ayala, Cooperador, N.° 2249, por A. Peñaricano y C. Vilarnobo.

Pedro E. Sitjar, Cooperador, N.° 2250, por José P. Basualdo y Hermes Basualdo.

Francisco L. Sureda, Cooperador, N.° 2251, por José P. Basualdo y Hermes Basualdo.

Ricardo M. Márquez, Cooperador, N.° 2252, por A. Rodríguez de León y C. Eizmendi.

Presbítero José Felipe Elizalde, Activo, N.° 2253, por Pedro Parrabère y Angel Magirena.

Manuel Soba, Cooperador, N.° 2254; Juan Pedro Marizcurrena, Activo, N.° 2255, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

—Con los miembros de la Comisión de Fiestas, que penetran en sala, se trataron puntos relacionados con la próxima fiesta social.

—Se levantó la sesión a las 10 y 45 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 25.

# BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

| MOVIMIENTO DE SOCIOS | | | | Septiembre de 1923 | MOVIMIENTO DE VALORES | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ANUALES | MENSUALES | A | M | DESCRIPCIÓN | INGRESOS | MENSUALES | ANUALES | CASILLEROS | VARIOS |
| 51 | 544 | . . . | . . . | *Existencia en 30 de Septiembre de 1923.* | | | | | |
| | | | | Impagos atrasados según lista N.º 120. . . . | 2.00 | 194.00 | 72.00 | 33.00 | |
| | | | 544 | Recibos hechos s/lista N.º 121 . . . . . . | | 544.00 | 24.00 | | |
| | 15 | | 15 | Recibos hechos, según lista N.º 122 . . . . | 15.00 | 15.00 | | | |
| 51 | 559 | | 559 | | | | | | |
| | | | | . . . . Sumas . . . . . . . . . . . | 17 00 | 753.00 | 96.00 | 33.00 | |
| | | | | *Impagos de este mes.* . . . . . . . . . . | 3.00 | 190.00 | 84.00 | 28.50 | |
| | | | | | 14.00 | 563.00<br>17.00 | 12.00 | 04.50 | RESUMEN: |
| | 12 | . . . | 12 | Borrados con deudas, del N.º 776 al 787 . . . | | | | | |
| 51 | 547 | | 547 | La Matricula N.º 1798, con el recibo mensual N.º 61.890 pasa a la categoría de Anual. | | | | | 4.50<br>12.00<br>546.00<br>14.00 |
| + 1 | — 1 | | | | | | | | |
| 52 | 546 | . . . | 546 | Socios para el 1.º de Octubre de 1923. | | | | | |
| | | | | | Efectivo recibido del Cobrador, s/caja . . | | | | $ 576.50 |

Pedro Parrabère

Secretario General.

# La Caja de "Euskal Erria" el 30 de Setiembre de 1923

## INGRESOS

| | | |
|---|---|---|
| **Saldo del mes anterior** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | $ | 693.27 |
| **A Sección Beneficencia e Instrucción:** | | |
| Recibido de la Comisión de de Señoras . . . . . . . . . . . . . | " | 92.45 |
| **A Cuotas a Cobrar:** | | |
| Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen, según estado Movimiento Socios y Valores . . . . . . . . . . . . . . . . . | " | 576.50 |
| **A Alquileres:** | | |
| Recibido de D. Juan Ottonello, alquiler de Malvín, por Agosto de 1923 . . . | " | 40.00 |
| **A Pabellón y Utiles Malvín:** | | |
| Importe recibido de los tirantes de la azotea del edificio viejo, vendidos a D. José Zunino . . . . . . . . . . . . . . . . . | " | 70.00 |
| **A Títulos Hipotecarios:** | | |
| Vendidos por autorización del Consejo Drectivo, para pago de las obras de Malvín, 2 Títulos de $ 1.000.00 c\|u., nominales, serie U), números 1826 y 4564 a 91.60 . . . . . . . . . . . . . . . . . | " | 1.832.00 |

## EGRESOS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Por terreno en Malvín:** | | | | |
| Comprobante 51.—A Nicolás Notaro, 190 plantas para el Recreo social . . . | | | $ | 58.00 |
| " 52.—A Juan B. Bidegaray, 120 tutores pino de tea . . . . . . . . | | | " | 68.40 |
| " 54.—A Emilio Fontana, 7 k. 300 gr. de filástica para atar los arbolitos . | | | " | 6.94 |
| " 58.—A Francisco Pesce, por abrir 139 pozos y 21 jornadas de trabajo . . | | | " | 82.75 |
| " 67.—A. D. Eugenio Arín, por cuidado del Recreo social y plantíos, en Agosto 1923 . . . . . . . . . . . . . . | | | " | 40.00 |
| **Por Pabellón y Utiles en Malvín:** | | | | |
| Comprobante 53.—A Juan B. Bidegaray, un tablón para tapa tirantes de la propiedad en Malvín . . . . . . . . . . | | | " | 6.20 |
| " 60.—A José Zunino, 5 trozos de verja de hierro, forma lanza, para los pilares de la propiedad . . . . . . . . . | | | " | 30.80 |
| " 61.—A Angel Romano, por 12 puertas nuevas para la propiedad de Malvín | | | " | 232.00 |
| " 62.—A Santiago Barrosio, por 1 llave y planchadas para el frente de la propiedad . . . . . . . . . . . . . | | | " | 12.00 |
| " 63.—A José Giovo y E. Ferrando, por **saldo** de las construcciones efectuadas en Malvín, según propuestas aceptadas por el C. Directivo | | | " | 601.49 |
| Idem, ídem, por varios trabajos adicionales, según comprobante . | | | " | 111.26 |
| " 64.—A Juan B. Bidegaray, entregado a cuenta de sus trabajos de carpintería efectuados en nuestro pabellón de Malvín . . . . . . | | | " | 500.00 |
| " 65.—A Angel Romano, por varios trabajos de carpintería efectuados en el pabellón y en la propiedad . . . . . . . . | | | " | 18.80 |
| **Por gastos Generales:** | | | | |
| Comprobante 55.—A Manuel Maqueira, por limpieza y pintura de las pantallas de la cancha social . . . . . . . . . . | | | " | 3.00 |
| " 56.—A Alejandro Mezzera, 15 lámparas surtidas, para la sede social . . | | | " | 7.98 |
| " 57.—A Mosca Hnos., 500 sobres Comercio comunes . . . . . . . | | | " | 0.90 |
| " 66.—A Ventura y Hernandorena, por 2 vidrios colocados en la claraboya de la cancha social . . . . . . . . . . | | | " | 1.80 |
| " 70.—A Don Nicolás Inciarte, alquiler de la sede central, San José 1168, Septiembre de 1923 . . . . . . . . . . | | | " | 120.00 |
| " 71.—A D. Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración . . . . . | | | " | 95.00 |
| " 72.—A Pedro Parrabere, Secretaría, en el mes . . . . . . . . | | | " | 60.00 |
| " 73.—Gastos de Secretaría: correspondencia, suscripciones y demás, según comprobante . . . . . . . . . . . . | | | " | 2.48 |
| " 74.—A D. Juan Arotcharen, por varios envíos, en el mes . . . . . . | | | " | 0.50 |
| **Por Comsiones:** | | | | |
| Comprobante 59.—Por Títulos Hipotecarios: abonado a D. Juan Bordabehere, corretaje, por venta de 2 títulos de 1.000.00 c\|u., nominales . . . . | | | " | 4.50 |
| " 68.—A D. Juan Arotcharen, 7 % de comisión sobre la suma de $ 576.50, cobranza de Septiembre de 1923 . . . . . . . . | | | " | 40.35 |
| **Por Propaganda:** | | | | |
| Comprobante 69.—Entregado al señor D. Manuel Mujica, Administrador de la Revista social . . . . . . . . . . . . | | | " | 30.00 |
| | | | $ | 2.135.15 |
| **Saldo que pasa al 1.º de Octubre de 1923** . . | | | " | 1.169.07 |
| | $ | 3.304.22 | $ | 3.304.22 |

Tesorero.

V.º B.º
**Luis San Martín,**
Vice-Presidente.

**Justo Benia Etchegoyen,**
Secretario.

# Administración de la Revista «Euskal Erría»

## MES DE SETIEMBRE DE 1923

| DEBE | HABER |
|---|---|
| Existencia en Caja, Septiembre 4 ..... | $ 56.62 |
| Recibido del Sr. Arotcharen, por concepto de avisos, Septiembre 28 .... | " 89.20 |
| Recibido de Tesorería, Septiembre 29 | " 30.00 |
| Suma ..................... | $ 175.82 |

| DEBE | HABER |
|---|---|
| Septiembre 31 | |
| Pagado a la Imprenta "La Buena Prensa", por impresión de los N.os 432 y 433 .......................... | $ 115.00 |
| Por redacción ..................... | " 20.00 |
| A Juan Arotcharen, comisión 6 % sobre la cobranza de $ 89.20 .......... | " 5.35 |
| A Smeraldi y Zanotti, 3 clichés ..... | " 3.80 |
| Porte pago, Julio y Agosto ......... | " 3.54 |
| Conducción ........................ | " 1.00 |
| Saldo que pasa a Octubre ........... | " 27.13 |
| Suma .................... | $ 175.82 |

V.° B.°
LUIS SAN MARTIN,
Vice Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

M. Mujica
Administrador.

# GUIA PROFESIONAL

## MÉDICOS

**Dr. FRANCISCO GARMENDIA.** — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

**Dr. F. CORTABARRIA.** — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

**Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA.** — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

**Dr. DELGER.** — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

**Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.**—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

## DENTISTAS

**ROGELIO DUARTE.** — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

**SEVERIO LAGUARDIA.** — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

## ESCRIBANOS

**PEDRO OSPITALECHE.** — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones. núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

**JOSE S. GASCUE.** — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

## DIVERSOS

**ANTONIO IRIGOYEN.** — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907. Central.

**JOSE GARMENDIA.** — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

**SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS"**, de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

**ENRIQUE MUNNE Y Cía.** — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

**JUAN HARAMBURE TISSIER.** — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

**TRISTAN J. AGUERRE.** — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

DISPONIBLE

## Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

**CALLE CUAREIM N° 2014**

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

## Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

**CASA IMPORTADORA**

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos

**CALLE 25 DE MAYO, 651**

**esquina Bmé. Mitre**

## TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

**Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas**

883 - Calle Mercedes - 885

**MONTEVIDEO**

## "LA EUSKALDUNA"

**FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA**

— DE —

**ARIN HERMANOS**

**Especialidad en trabajos artisticos**

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

**MONTEVIDEO**

Teléfono: "La Uruguaya" N.° 1370 (Aguada)

## Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguaya. 2281 (Central)

## H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

**Consignatario de Frutos del país**

**Avda. Gral. Rondeau, 1420**

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.° 208 (Central)

Casilla Correo N.° 183

**MONTEVIDEO**

## "ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anílinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para **géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.**

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: **pálido, fuerte o intenso.**—*Precio del tubo de cristal* **$ 0.30.**

**ENRIQUE ELIZALDE**

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

## Francisco Goñi & Cia.

Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del pais. =Baules y Balijas. — Consignación de frutos. – Ventas al por mayor.

**867 - Calle Uruguay - 873**

MONTEVIDEO

Telèf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

## Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

**de Antonio Mallo & Cía.**

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

**CALLE PARAGUAY, 1732-34-36**

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

## Martín Larragueta

**CONSTRUCCIONES EN GENERAL**

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

**MONTEVIDEO**

## Bazar "La Esperanza"

**Calle 25 de Mayo 327 al 333**

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central

# Mariezcurrena Hnos.

## Bazar "SAN JUAN"

**18 de Julio 1751, esq. Gaboto**

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO

**Pídase el exquisito**

**VERMOUTH "OYAMA"**

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

*Pedro M. Mariezcurrena*

**ABOGADO**

SORIANO [illegible]79
Teléf. La Uruguaya 3405, Central
MONTEVIDEO ,, La Cooperativa

# PRENSAS ENFARDADORAS

## Sistema JUAN B. BIDEGARAY

**para Forrajes, Lanas y Cueros**

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo tambien ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1 para fardos de 50 kilos.
N.º 2 ,, ,, ,, 75 ,,
N.º 3 ,, ,, ,, 100 ,,

DEPOSITARIO de la

**MAQUINARIA AGRICOLA**

de la Casa "Puzenat" de Bouborn-Lancy

En existencia:

**Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.**

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" **Calle Miguelete 1111 y Paraguay**

**Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO**

Talleres Gráficos: Ciudadela 1469